

Kanugonu

Ragam: Nayaki (22nd Mela Janyam)

ARO: S R2 M1 P D2 N2 , D2 P S , ||

AVA: S N2 , D2 P M1 R1 G2 , R2 S , ||

Talam: Rupakam

Composer: Tyagaraja

Version: Ram Kaushik (http://www.shivkumar.org/music/originals/Kanukonu_Nayaki.mp3)

Lyrics & Meaning Courtesy: Thyagaraja Vaibhavam: <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2007/09/thyagaraja-kriti-kanugonu-raga-naayaki.html>

Youtube Class: <https://www.youtube.com/watch?v=80rklzGXJ1w>

MP3 Class: <http://www.shivkumar.org/music/kanugonu-nayaki-class.mp3>

Pallavi:

kanugonu saukhyamu kamalajuk(ai)na kalgunA

Anupallavi:

danuja vairiyagu rAmuni daya kalgina(y)atani vinA (kanu)

Charanam:

tanuv(o)kacO manas(o)kacO

tagina vEsham(o)kacOn(i)Di

janulan(E)cu vAriki

jayamaunE tyAgarAju (kanu)

Meaning Courtesy: Thyagaraja Vaibhavam: <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2007/09/thyagaraja-kriti-kanugonu-raga-naayaki.html>

P: Is the comfort (saukhyamu) perceived (kanugonu) (by me), attainable (kalgunA) even by (aina) brahmA – born of Lotus (kamalaja) (kamalajukaina)?

A: Excepting (vinA) for that (those) person (persons) (atani) who has (have) attained (kalgina) (kalginayatani) the grace (daya) of Sri rAmA, who is the enemy (vairi) (vairiyagu) of demons (danuja), is the comfort perceived, attainable even by brahmA – born of Lotus?

C Is success possible (jayamaunE) for those (vAriki) – whose body (tanuvu) is somewhere (okacO) (tanuvokacO) and the mind (manasu) is somewhere else (okacO) (manasokacO), and who deceive (Ecu) the people (janulanu) (janulanEcu) by donning (iDi) appropriate (tagina) garb (vEshamu) elsewhere (okacO) (vEshamokacOniDi)? is the comfort perceived by this tyAgarAja (tyAgarAju), attainable even by brahmA – born of Lotus?

Pallavi:

kanugonu saukhyamu kamalajuk(ai)na kalgunA

P: Is the comfort (saukhyamu) perceived (kanugonu) (by me), attainable (kalgunA) ... even by (aina) brahmA – born of Lotus (kamalaja) (kamalajukaina)?

1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3
; rm , p D D ; | ; ; D N D-D | P – pm , d P D ; | N dpmr R G R R ||
Kanu gonu sau - - - khya mu kama laju k(ai) - na - - kal - gu

S- rm , p D D ; | ; ; D N D-D | P – pm , d P D ; | N dpmr R G R R ||
nA-Kanu gonu sau - - - khya mu kama laju k(ai) - na - - kal - gu

S- rm , p D rsD | rs D D N D-D | P – pm , d P rsD | N dpmr R G R R ||
 nA-Kanu gonu sau -- -- -khya mu kama laju k(ai) - na -- kal - gu

S- rm , p D dpmr | mpd-p dNd ;-D | P – pm , d P rsD | N dpmr R G R R ||
 nA-Kanu gonu sau -- -- -khya mu kama laju k(ai) - na -- kal - gu

S- rm , p D dpM | ;; ;; D; | P; ;; ;; |;; ;; ;; ||
 nA-Kanu gonu sau -- -- khya mu -- -- -- -- -- --

Anupallavi:

danuja vairiyagu rAmuni daya kalgina(y)atani vinA (kanu)

... Sri rAma, who is the enemy (vairi) (vairiyagu) of demons (danuja),

1 2 3 1 2 3 1 2 3
 ; pd , p - S ; N || R R ; ; ; || ; ; ; ; ||
 Danu ja vai - ri yagu -- -- -- -- -- --

; pd , p - S ; S || R R ; ; ; || ; R R G R - , r ||
 Danu ja vai - ri yagu -- -- -- - rA - - - mu

S- pd , p - S ; S || R R R ; G- r- r ||
 niDanu ja vai - ri yagu rA - - - mu

S- pd , p - S ; S || R R srgr rgr-r ||
 ni Danu ja vai - ri yagu rA-- --- mu

S- pd , p - S ; S || R R R ; gR-r ||
 ni Danu ja vai - ri yagu rA-- -- mu

S- pd , p - S ; S || R R srgr rgr-r ||
 ni Danu ja vai - ri yagu rA-- -- mu

S- pd , p - S ; S || R rp mr R ,gr-r ||
 ni Danu ja vai - ri yagu rA-- -- mu

*Excepting (vinA) for that (those) person (persons) (atani) who has (have) attained (kalgina) (kalginayatani) the grace (daya) of that Sri Rama (who defeated the demons)...
 ... is the comfort perceived, attainable even by brahmA – born of Lotus?*

S- N R - N ; D || P rs D ,n dpmr R,g ||
 ni da ya kal - gi na(y)a ta-- ni vi nA

rs- pd , p - S ; S || R rp mr R ,gr-r ||
 -- Danu ja vai - ri yagu rA-- -- mu

S- N R - N ; D || P rs dN -dp mr R; .g ||
 ni da ya kal - gi na(y)a ta-- ni vi nA

rs- pd , p - S ; S || R R srgr rgr-r ||
 -- Danu ja vai - ri yagu rA-- -- mu

S- N R - N ; dp || D rs dN -dp mr R; .g ||
 ni da ya kal - gi na(y)a ta-- ni vi nA

S- rm , p D dpmr | mpd-p dNd ;-D | P - pm , d P rsD | N dpmr R G R R ||
 nA-Kanu gonu sau -- -- -khya mu kama laju k(ai) - na -- kal - gu

S- rm , p D dpM | ; ; ; D ; | P ; ; ; ; ; ; ; ; ||
 nA-Kanu gonu sau -- -- khya mu - - - - - - - -

Charanam:

tanuv(o)kacO manas(o)kacO tagina vEsham(o)kacOn(i)Di
 janulan(E)cu vAriki jayamaunE tyAgarAju (kanu)

.. whose body (tanuvu) is somewhere (okacO) (tanuvokacO) and the mind (manasu) is somewhere else (okacO) (manasokacO),

1 2 3 1 2 3
 ; p p , p P P ; | mpdp mr- R g R-r ||
 Tanu v(o)ka cO ma-na- s(o)- ka - - cO

S- p p , p P pmP | rmR Mpm dpmr Rgr ||
 Tanu v(o)ka cO ma- na- s(o)- ka -

rs- p p , p P P ; | rmR Mpm dpmr Rgr ||
 cO Tanu v(o)ka cO ma- na- s(o)- ka -

... by donning (iDi) appropriate (tagina) garb (vEshamu) elsewhere (okacO) (vEshamokacOniDi)?

rs - n r , s - D N D | ; r m , -P , pm P ||
 cO tagi na vE - sha - m(o)ka cO n(i)- Di

; - p p , p P P ; | mp dp mr- R g R-r ||
 Tanu v(o)ka cO ma- na- s(o)- ka - - cO

S - n r , s - D N D | ; r m , -P d N- D ||
 tagi na vE - sha - m(o)ka cO - n(i)

... for those (vAriki) - who deceive (Ecu) the people (janulanu) (janulanEcu)...

P - p d , p - P S sn || R S ; R g-r S ||
 Di janu - la n(E) - - - cu - vA - ri ki

; - p d , p - P S S || R R R ; G r- r ||
 janu - la n(E) - - - cu - vA - - ri

S- p d , p - P S S || R R srgr rgr- r ||
 ki janu - la n(E) - - - cu vA - - ri

S- p d , p - P S S || R rp mr R rgr- r ||
 ki janu - la n(E) - - - cu vA - - ri

S- p d , p - P S S || R rp mr-rg r- r S ||
 ki janu - la n(E) - - - cu vA - ri ki

Is success possible (jayamaunE) ... is the comfort perceived by this tyAgarAja (tyAgarAju), attainable even by brahmA – born of Lotus?

(sd dn)

N R N ; dpD || rs D ,n - dpmr R,g r-r ||
 Ja ya mau - nE - - tyA- - ga-rA- - - - ju

S- p d , p - P S- S || R rp mr-rg r- r S ||
 janu - la n(E) - - - cu vA - ri ki

N R , dN d-dp , || rs D ,n - dpmr R,g r-r ||
 Ja ya mau - - nE - tyA- - ga-rA- - - - ju

S- rm , p D rsD | rs D pdnd N-D | P - pm , d P rsD | N dpmr R G R R ||
 -Kanu gonu sau - - - - khya mu kama laju k(ai) - na - - kal - gu

S- rm , p D dpmr | mpd-p dNd ; -D | P - pm , d P D ; | N dpmr R G R R ||
 nA-Kanu gonu sau - - - - khya mu kama laju k(ai) - na - - kal - gu

S- rm , p D dpM | ; ; ; D ; | P ; ; ; ; ; ; ; ||
 nA-Kanu gonu sau - - - - khya mu - - - - - - - -